

č.j.38/03-12/1-Ba
9.9.2033

V Praze dne

Informační list Ř O12 pro práci vozmistrů č.1/2003

Pravidla pro zacházení s vozem před a po prošlé lhůtě plánované technické kontroly (REV), který nemá jiné závady než prošlou lhůtu.

1. Vozy

- 1.1. Nákladní vozy ČD a vozy soukromé zařazené na ČD vracející se ze zahraničí mající méně než 15 dnů před prošlou lhůtou revizní opravy = technické kontroly (dále jen REV) jsou převzaty s náležitostmi podle RIV 2000 (dále jen RIV). Český překlad RIV 2000 je předpis ČD KN 25. Pokud vůz nemá jiné závady a důvodem polepení je jen termín procházející lhůty REV, sejme se nálepka v přechodové stanici a vůz může být ponechán ještě ve vnitrostátním provozu do tří dnů před prošlou lhůtou pro REV.
- 1.2. Nákladní vozy tranzitující přes ČD na jiný cizí železniční podnik (dále jen CŽP) a mající méně než 15 dnů před prošlou lhůtou REV jsou převzaty s náležitostmi podle RIV t.j. označeny nálepkou vzor K a pokračují v jízdě až do místa stanice určení v CŽP.
- 1.3. Nákladní vozy ČD, pokud nemají jiné závady podle kap. 2.2 RIV (pouze prošlá revize), jsou polepovány nejdříve 3 dny před prošlou lhůtou REV (odchylně od př. ČD V62 čl.520) polepením 735 1 5320 do příslušné opravny nebo odborné opravárenské organizace (dále jen OOR) případně 735 1 5319 do deponie. U ložených soukromých vozů zařazených na ČD nálepkou 735 1 5320 do vyznačené domovské stanice a u prázdných vozů dle dispozic ŽST.

2. Náležitosti podle RIV nebo dvou a vícestranných dohod mezi železničními podniky

- 2.1. Vozy ČD s prošlou lhůtou REV předávané z CŽP musí být polepeny CŽP nálepkou vzor K *ČD 735 1 5334 a podle vícestranných dohod mezi DB, PKP, ÖBB, SBB, a ČD* odchylně od čl. 31.7 RIV i novou nálepkou vzor "I" (viz. příloha, nálepka *vzoru I* v těchto případech nahrazuje protokol o bezpečnostní prohlídce) takto:
 - 2.1.1. Ložené nákladní vozy v mezinárodní přepravě vracející se na ČD nebo tranzitující přes ČD s prošlou lhůtou REV do 14 dnů a prázdné vozy do 6 měsíců, musí být CŽP polepeny nálepkou vzor K a vzor I. Vozy ložené budou ponechány v přepravě až do stanice vykládky na ČD nebo CŽP. Vozy ČD budou polepeny ještě v PPS nálepkou 735 1 5320 nebo 735 1 319.
 - 2.1.2. Ložené nákladní vozy tranzitující přes ČD nebo vracející se vozy na ČD s prošlou lhůtou REV nad 14 dnů a méně než 6 měsíců nebo prázdné vozy s prošlou lhůtou nad 6 měsíců jsou převzaty od CŽP jen jako mimořádná zásilka podle vyhlášky UIC 502 s příslušnými náležitostmi podle RIV. Vozy budou ponechány v přepravě až do stanice určení mimořádné zásilky.

2.1.3. Ložené nákladní vozy tranzitující přes ČD na jiný CŽP nebo jedoucí na ČD s prošlou lhůtou REV o více než 6 měsíců se od CŽP nepřevzímou. Musí být CŽP přeloženy a předány prázdné jako mimořádná zásilka podle vyhlášky UIC 502 s náležitostmi podle RIV jako v bodě 2.1.2.

2.2. Před odesláním vozů s prošlou lhůtou REV do CŽP, případně i prošlého prodloužení na vozech včetně vozů soukromých zařazených u CŽP je nutné neprodleně informovat příslušnou ŽST o jeho vyřazení. U vozů CŽP, které nejsou ve vícestranné dohodě (viz. bod 3) mimo vozů soukromých je nutné podání žádosti o projednání jeho převzetí na CŽP dle bodu 4.

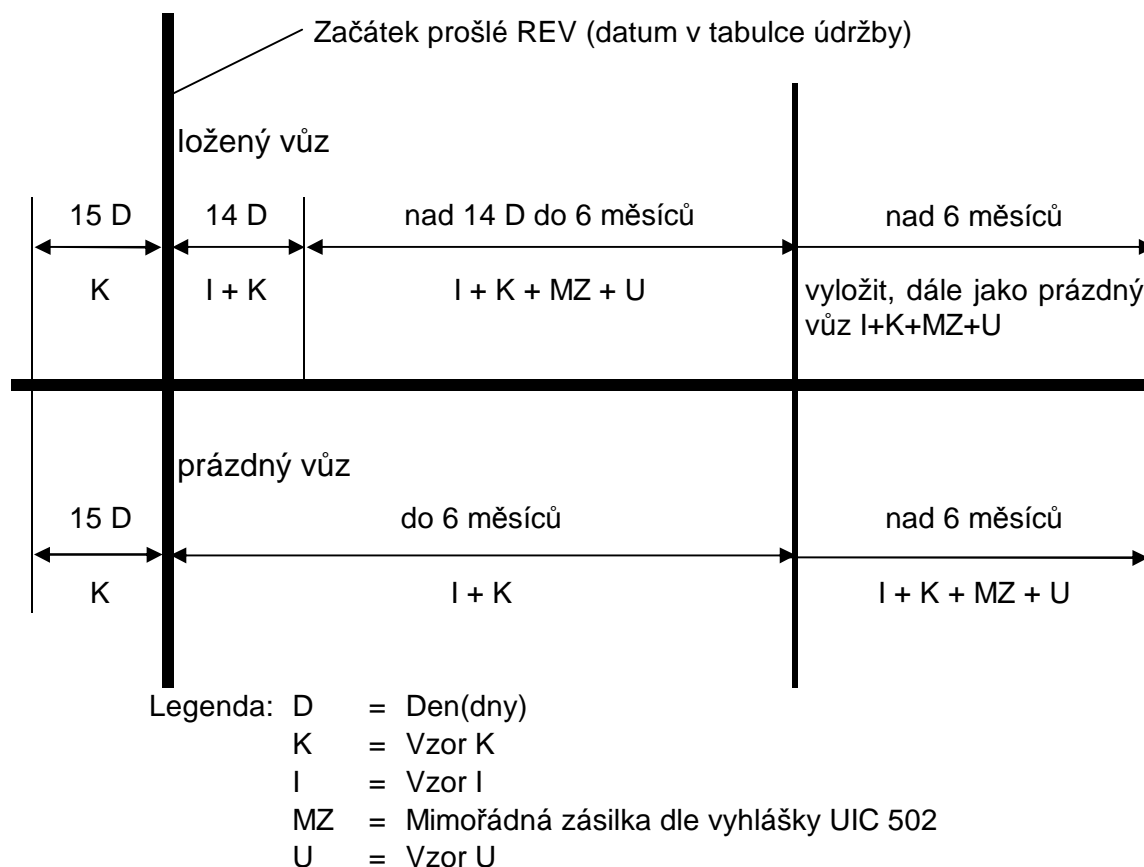
3. Výňatek ze spisu č.j. 58.374/2003-O12, který se týká činnosti studijní skupiny, jejímž předmětem je obsah Přílohy XII k RIV 2000 bod 6.

V rámci tohoto bodu jednání byl projednán zkušební postup při zavedení nálepky vzoru „I“, kterou bude v zásadě nahrazen stávající postup dle čl. 31.7 RIV 2000, který pojednává o nákladních vozech s prošlou revizní lhůtou.

Na základě dopisu z UIC č.j. 408 D.LTFD/JRIV ze dne 06.08.2003, kterým byly příslušné železniční podniky vyzvány ke zkušebnímu zavedení nového postupu, řešícího právě problematiku čl. 31.7 RIV 2000, došlo mezi

DB Cargo – ÖBB – ČD – PKP – SBB

k dohodě, na základě které bude dnem **1.10.2003** v mezinárodním provozu nákladních vozů využíván nový vzor nálepky „I/RIV“. Postup pro používání nálepky I se bude řídit postupem v souladu s níže uvedeným grafickým znázorněním :



Zástupce ČD, na základě žádosti DB Cargo přislíbil, že bude iniciovat připojení k dané dohodě i železniční podnik ZSSK o čemž budete dodatečně informováni.

Ve zkušební době nálepku vzor I rozmnožujte z přílohy č.2 v množství podle místních potřeb a používejte ji v barvě papíru - bílé.

4. Nutný obsah žádostí o projednání převzetí vozů CŽP na CŽP, které neuzavřeli dohodu podle bodu 3. nebo vozů s prošlou lhůtou revize kotle.

4.1. Žádost o projednání další přepravy a převzetí vozů CŽP se zasílá prostřednictvím DKV na adresu ČD O12: BartosM@gr.cd.cz a musí obsahovat:

1. Úplné dvanáctimístné číslo
2. Datum poslední revize
3. Druh přepravy : (vnitrostátní - mezinárodní)
4. Přepravní cesta (odkud - kam)
5. Technický stav vozu ve vztahu ke Kap. 2.2 KN 25 (RIV) – kromě prošlé REV odpovídá - neodpovídá. V případě kdy neodpovídá vyjádřit kódem závady dle katalogu závad přílohy XII. RIV.

O vyřazení vozu se neprodleně informuje ŽST

V písemném rozhodnutí, které bude zasláno ing. Bartošem i ostatním zúčastněným na přepravě, budou případně uvedeny i další podmínky, které musí být zajištěny.

4.2. U soukromých vozů s prošlou lhůtou REV se předají informace potřebné pro další projednání přepravy do příslušné ŽST a musí obsahovat tyto údaje:

1. Úplné dvanáctimístné číslo vozu
2. Odesílatel
3. Stav vozu prázdný nebo ložený
3. Stanice odesílací
4. Stanice určení
5. Datum poslední REV
6. Zařaditel (vlastník) a jeho tel. a fax. spojení
7. Pronájemce - je-li uveden,
8. Datum vyřazení
9. Číslo vlaku na kterém dojel do stanice kde došlo k vyřazení

Pro případ zjištění přepravy loženého RID vozu (nemusí to být cisterna) s jakýmkoli věcmi (tzn. i neRID - např. voda, melasa, jedlý olej, mléko, víno apod.) s prošlou lhůtou kontroly nádoby provede se polepení vozu nálepkou 735 1 5325 a do ŽST se předají ještě tyto údaje:

10. Vyznačený údaj o budoucí prohlídce na nádobě
11. Datum poslední zkoušky vyřazený na IŠK (identifikační štítek kotle)
12. Číslo k označení nebezpečí (horní na oranžovém značení) - dvou až třímístné
13. UN číslo látky (spodní na oranžovém značení) - vždy čtyřmístné
14. Druh přepravy (vnitrostátní nebo mezinárodní)

Do doby rozhodnutí drážního úřadu nesmí být 735 1 5325 sejmuta. Po obdržení písemné nebo e-mail informace od ŽST o výsledku rozhodnutí, bude v souladu s rozhodnutím

zařaditele nebo pronájemce o novém místě určení, provedeno přelepení vozu k opravě nálepkou 735 1 5320 nebo, bude-li se jednat o vůz CŽP, nálepkou 735 1 5334.

Projednání se zařaditelem (vlastníkem) vozu zajišťuje ŽST ve smyslu příslušných předpisů.

4.3. Informace o vyřazení vozu, které se předkládají určenému zaměstnanci stanice, musí být uvedeny v určené evidenci vozmistrů dle předpisu ČD V1 v tomto členění:

- jméno zaměstnance příslušné ŽST
- hodina předání informace.

Účinnost tohoto opatření stanovují od 1.10.2003

Přílohy:

- 1) Grafické znázornění postupu zacházení s vozem před a po propadnutí REV.
- 2) Nálepka vzor I (verze pro zkušební provoz)

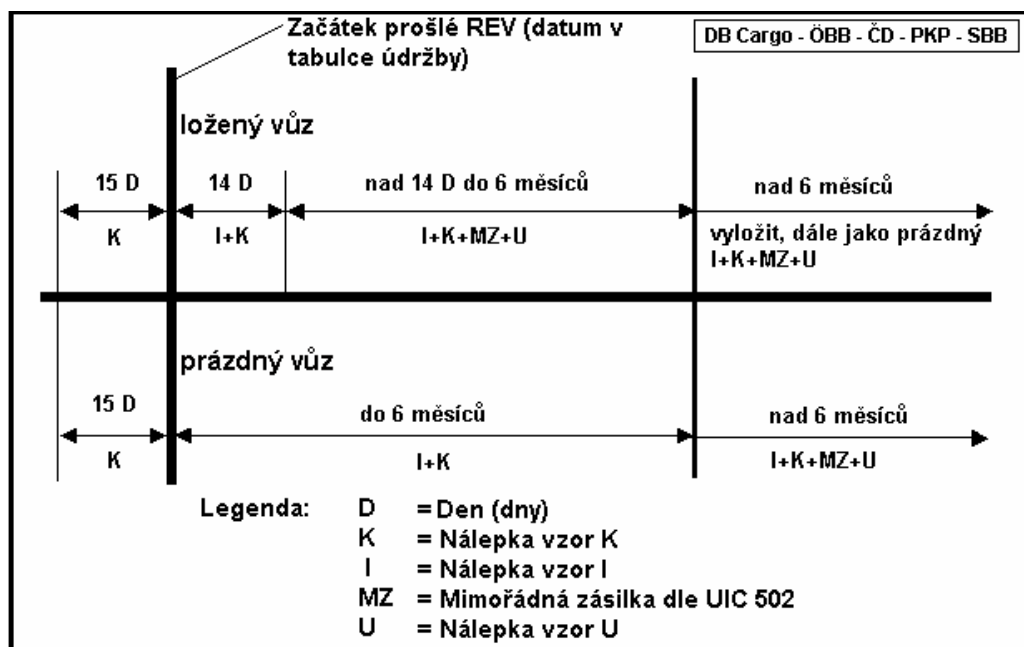
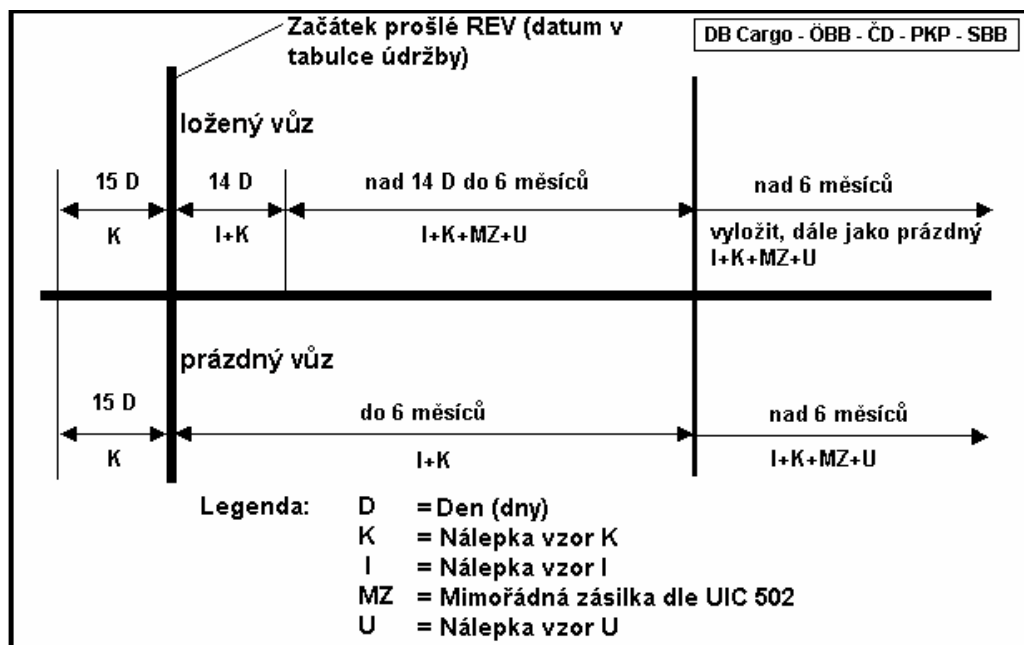
Zúčastněné zaměstnance zpravte!

**Ředitel odboru kolejových vozidel
vz. Ing. Rostislav Chmelík v.r.**

**Rozdělovník:
Všem VP DKV
Všem Ř OPŘ
O11
O21**

Příloha č.1 k č.j. 38/03-12/1-Ba

Následující obrázky vystřihněte a zařaďte do SR 50(V)



ČD ŽP (EVU)	Osvědčení o způsobilosti vozu k jízdě (OZ) Lauffähigkeitsbescheinigung (LB)	Vzor/Muster												
Číslo vozu (der Güterwagen mit der Nummer) <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> <div style="display: inline-block; width: 300px; border-bottom: 1px solid black; margin-left: 10px;"></div>														
Řada vozu – typ (Wagengattung)														
ŽP nebo zařaditelský ŽP, P-vůz firmy (EVU oder einstellendes EVU, P-Wagen der Firma*)														
<p>Vůz je z důvodu neplatné tabulky per. údržby (REV) prohlédnut za účelem způsobilosti k jízdě a zajištění provozní bezpečnosti; může jet jednorázově na vlastních kolech v prázdném/ loženém **) stavu bez omezení uvedené rychlosti. (Ist wegen Ungültigkeit des Instandhaltungsrasters auf Lauffähigkeit und betriebssicheren Zustand untersucht. Er kann leer / beladen**) auf eigenen Rädern einmalig ohne Einschränkung der angeschriebenen Geschwindigkeit)</p>														
<table style="width: 100%; border: none;"><tr><td style="width: 33%; border-bottom: 1px solid black;">Z (von)</td><td style="width: 33%; border-bottom: 1px solid black;">do(nach)</td><td style="width: 33%; border-bottom: 1px solid black;"></td></tr><tr><td style="border-bottom: 1px solid black;">(laufen)</td><td style="border-bottom: 1px solid black;"></td><td style="border-bottom: 1px solid black;"></td></tr><tr><td style="text-align: center;">Výchozí žst. (Abgangsbahnhof)</td><td style="text-align: center;">ŽP, značka (EVU, Kennziffer)</td><td style="text-align: center;">stanice určení *** (Bestimmungsbahnhof***)</td></tr></table>			Z (von)	do(nach)		(laufen)			Výchozí žst. (Abgangsbahnhof)	ŽP, značka (EVU, Kennziffer)	stanice určení *** (Bestimmungsbahnhof***)			
Z (von)	do(nach)													
(laufen)														
Výchozí žst. (Abgangsbahnhof)	ŽP, značka (EVU, Kennziffer)	stanice určení *** (Bestimmungsbahnhof***)												
<table style="width: 100%; border: none;"><tr><td style="width: 40%; border-bottom: 1px solid black;"></td><td style="width: 20%; text-align: center;">dne(den)</td><td style="width: 40%; border-bottom: 1px solid black;"></td></tr><tr><td style="text-align: center;">Razítko (Stempel der erstellenden Stelle)</td><td></td><td style="text-align: center;">Datum</td></tr><tr><td colspan="3" style="text-align: center; padding-top: 10px;">Vozmistr, provádějící prohlídku : (Der/die untersuchende Wagenmeister/in)</td></tr><tr><td colspan="3" style="text-align: right; padding-right: 50px;">Podpis (Unterschrift)</td></tr></table>				dne(den)		Razítko (Stempel der erstellenden Stelle)		Datum	Vozmistr, provádějící prohlídku : (Der/die untersuchende Wagenmeister/in)			Podpis (Unterschrift)		
	dne(den)													
Razítko (Stempel der erstellenden Stelle)		Datum												
Vozmistr, provádějící prohlídku : (Der/die untersuchende Wagenmeister/in)														
Podpis (Unterschrift)														
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"><div><p>*) vyplnit pouze v případě potřeby (nur bei Bedarf auszufüllen)</p><p>**) nehodící se škrtnout (unzutreffendes streichen)</p><p>***) pokud známo (wenn bekannt)</p></div><table style="width: 100%; border: none;"><tr><td style="width: 20%; border-bottom: 1px solid black;"></td><td style="width: 20%; border-bottom: 1px solid black;"></td><td style="width: 20%; border-bottom: 1px solid black;"></td><td style="width: 20%; border-bottom: 1px solid black;"></td><td style="width: 20%; border-bottom: 1px solid black;"></td></tr><tr><td style="text-align: center;">Jméno</td><td style="text-align: center;">hůlkovým</td><td style="text-align: center;">písmem</td><td style="text-align: center;">(Name</td><td style="text-align: center;">in</td></tr></table></div>								Jméno	hůlkovým	písmem	(Name	in		
Jméno	hůlkovým	písmem	(Name	in										

Příloha č.2 k č.j. 38/03-12/1-Ba

žlutá, Format ungefähr 148 x 210 mm mm